

Vorwort von Florin Florineth

**Biologische Maßnahmen zur Erosionsbekämpfung im Hochgebirge
Jahrestagung 1983 der Gesellschaft für Ingenieurbiologie in Brixen/Südtirol**

Biological measures against erosion in mountainous regions

Foreword to the 1983 annual conference of the Society for Biological Engineering in Brixen/South Tyrol

Mesures du Génie Biologique dans la lutte contre l'érosion en haute montagne

Préface à la Conférence Annuelle de la Société du Génie Biologique en 1983 à Brixen/Tyrol

Interventi di sistemazione biologici contro l'erosione in alta montagna

Introduzione al convegno annuale dell'associazione di bioingegneria naturalistica a Bressanone/Alto Adige

Wolfram Pflug

**Ingenieurbiologie - Erosionsbekämpfung im Hochgebirge -
eine Einführung in die Jahrestagung 1983 der Gesellschaft für
Ingenieurbiologie in Brixen/Südtirol**

Biological Engineering - The fight against erosion in high alpine regions, introduction to the annual conference of the Society for Biological Engineering in Brixen/South Tyrol

Le Génie Biologique - La lutte contre l'érosion en haute montagne, une introduction à la conférence annuelle de la Société pour le génie biologique en 1983 à Brixen/Tyrol

Lotta all'erosione in alta montagna - introduzione al convegno annuale 1983 dell'associazione di bioingegneria naturalistica a Bressanone/Alto Adige

Ernst Watschinger

Die Wildbachverbauung in Südtirol

The construction work for torrent control in South Tyrol

Constructions corrective des torrents au Tyrol

La sistemazione dei bacini montani in Alto Adige

Ludwig Nössing

Erosion in hochalpinen Lagen aus geologischer Sicht in Südtirol

Erosion in high alpine regions from a geological point of view in South Tyrol

Erosion en zone de haute montagne du point de vue géologique dans le Tyrol du Sud

L'erosione negli ambienti di alta montagna dal punto di vista geologico in Alto Adige

Norbert Deutsch	Seite 38
Aufforstungen als biologische Erosionsbekämpfung	
Afforestation against erosion	
Le reboisement, une méthode biologique de lutte contre l'érosion	
Rimboschimenti, come mezzo di lotta biologica contro l'erosione	
 Hugo Meinhard Schiechl	 Seite 50
Hangsicherungen mit ingenieurbiologischen Methoden im Alpenraum	
Stabilisation of slopes by biological engineering in alpine regions	
Consolidation de versants à l'aide de l'ingénierie biologique en région alpine	
Sistemazione i versanti franosi con metodi biologici nell'area alpina	
 Florin Florineth	 Seite 78
Begrünung von Erosionszonen über der Waldgrenze	
Revegetation on eroded surfaces above forest limits in alpine regions	
Engazonnement de zones érodées au-delà de la limite de la forêt	
Rinverdimento di zone erosive sopra il limite del bosco	
 Georg Grabherr, Anni Mair, Helga Stimpfl	 Seite 94
Vegetationsprozesse in alpinen Rasen und die Chancen einer echten Renaturierung von Skipisten und anderen Erosionsflächen in alpinen Hochlagen	
The vegetation cover in alpine meadows and chances of revegetation of ski-runs and other eroded surfaces in high alpine regions	
Processus de croissance en gazons alpins et chances de réelle reconstitution de la végétation sur des pistes de ski et autres surfaces érodées en régions de haute montagne	
Processi vegetativi nelle praterie alpine e possibilità di recupero globale di piste da sci e aree erose in ambienti alto alpini	
 Peter Markert	 Seite 114
Modell Kleinwalsertal – eine Möglichkeit zur Wiederansiedlung standortgerechter Vegetation in Hochlagen	
Example Kleinwalsertal – a possible solution to an adequate revegetation in high alpine regions	
Modèle de la vallée de Kleinwalser – une solution envisageable pour la reconstitution d'une végétation adéquate en région alpine	
Modello Kleinwalsertal – una possibilità del reinsediamento della vegetazione autoctona in alta montagna	

- Seite 134 Ulrich Ammer, Eva-Maria Mößner
**Forsttechnische Maßnahmen zur Sanierung aufgelichteter
 Schutzwaldbestände – dargestellt am Beispiel des Pilotprojekts
 „Hagenberg“ im Bayer. Forstamt Schliersee**
 Forestry measures towards revegetation of "Protection forestry" – the pilot
 project "Hagenberg" near Schliersee
 Travaux forestiers en vue de l' assainissement des „forêts protectrices" –
 Illustration grâce au projet pilote du "Hagenberg" en Bavière
 - Interventi selvicolturali per il risanamento di boschi di protezione fortemente
 > diradati – illustrati con il progetto pilota "Hagenberg" eseguito nel distretto
 forestale di Schliersee in Bavaria
- Seite 150 Gesellschaft für Ingenieurbiologie
**Biologische Maßnahmen zur Erosionsbekämpfung im Hochgebirge.
 Exkursionsführer zur Jahrestagung 1983 in Brixen/Südtirol**
 Biological engineering against erosion in high alpine regions. Field excursions
 during the 1983 annual conference in Brixen, South Tyrol
 Mesures biologiques dans la lutte contre l'érosion en hautes montagnes.
 Rapport des excursions lors de la conférence annuelle de la Société pour le
 génie biologique en 1983 à Brixen/Tyrol
 Metodi biologici per la lotta contro l'erosione in alta montagna. Guida alle
 escursioni in occasione del convegno annuale 1983 a Bressanone/Alto Adige
- Seite 160 Peter Markert
Literatur zur Ingenieurbiologie im Alpenraum
 Literature on Biological Engineering in alpine regions
 Bibliographie sur le génie biologique en région alpine
 Bibliografia specializzata di bioingegneria naturalistica nell'ambiente alpino
- Seite 185 Hildegard Hiller
Literaturauswahl zum Themenkreis Bodenschutz durch Landschaftsrasen
 A selection of literature on protection of the ground by turfing
 Bibliographie traitant du thème de la protection du sol à l'aide de gazons
 Un estretto die bibliografia specializzata di difesa del suolo con „verda
 paesaggistico"
- Seite 190 Rolf Jøhannsen
**Ingenieurbiologische Ufersicherung des Schwalbaches bei Ensdorf im
 Saarland – Planung, Bauausführung und Entwicklung**

Biological securing of an embankment of the Schwalbach near Ensdorf/
Saarland – planning, construction and development
Consolidation biologique des berges du torrent le Schwalbach près d'Ensdorf/
Saue – conception, execution des travaux et développement
Protezione delle sponde con metodi biologici nel Schwalbach in località
Ensdorf, Saarland – Progettazione, Esecuzione e sviluppo degli interventi

Michael Kerth, Fritz Bernd Ludescher, Hubert Wiggering, Paul Zimmermann

Seite 204

**Versuch zur Schaffung eines Refugialbiotops auf Bergehalden durch
geeignete Veränderung der physikochemischen Standortverhältnisse
(Waltrop, östliches Ruhrgebiet)**

Experiment to create a refuge-biotope on heaps of tailings through
appropriate physio-chemical changes of the sites (Waltrop, östliches
Ruhrgebiet)

Expérience visant de la constitution d'un biotope-refuge sur les terrils par
modification adéquate des conditions physio-chimiques locales (Waltrop,
dans l'est de la Ruhr)

Prove sperimentali per l'instaurazione di un biotopo di rifugio su depositi di
scorie minerarie attraverso un'adeguata modificazione delle condizioni fisico-
chimiche dell'ambiente (Waltrop, Ruhrgebiet)

Wolfram Pflug, Thomas Weibel und Helgard Zeh

Seite 214

Der Begriff Ingenieurbiologie im Wandel der Zeit

Biological Engineering throughout the years

Le concept du génie biologique à travers le temps

Il concetto di bioingegneria naturalistica nel mutamento del tempo

Wolfram Pflug

Seite 230

Zur Erinnerung an Forstdirektor Dr. h. c. Arthur Freiherr von Kruedener

In memory of Dr. h. c. Arthur Freiherr von Kruedener

En mémoire de Dr. h. c. Arthur Freiherr von Kruedener

In memoria del Dr. h. c. Arthur Freiherr von Kruedener

Horst von Irmer und Ute Klein

Seite 240

Veröffentlichungen von Dr. h. c. Arthur Frhr. von Kruedener